

# 12. CÜZ

## KURAN OKULU

HASAN TEMUR

**KURAN-DER**

KURAN-DER

12. CÜZ

Yeryüzünde ayakları ile yürüyen/hareket eden hiçbir yaratık yoktur ki	وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ
Rızkı Allah'a ait olmasın	إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا
Onun karar kıldığı yeri de bilir, emanet bırakıldığı yedi de bilir	وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا
Hepsi apaçık bir kitaptadır	كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ (6)
O ki gökleri ve yeryüzünü yaratandır	وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
Altı günde	فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
Altı günde onun arşı suyun üzerinde oldu	وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ
Hanginiz en güzel şekilde amel edeceksiniz diye imtihan etmek için	لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
Eğer ( sen onlara) dersin	وَلَئِنْ قُلْتَ
Siz ölümden sonra diriltileceksiniz	إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ
Kâfirler diyeceklerdir ki	لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
Bu apaçık sihirdir	إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ (7)
Eğer onlardan azabı ertelesek	وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ
Belirli bir vakte kadar	إِلَىٰ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ
Diyecekler ki onu ne tutuyor	لَيَقُولَنَّ مَا يَجْحِسُ
Dikkat edin! O gün gelecektir	أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ
Onlardan da geri çevrilmeyecektir	لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ
Ve onları kuşattı	وَحَاقَ بِهِمْ
Alay ettikleri şey	مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ (8)
Eğer insana bizden bir rahmet tattırırsak	وَلَئِنْ أَدَقْنَا لِلْإِنْسَانِ مِنْ رَحْمَةٍ
Sonra ondan çekip aldığımız zaman	ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ
O umutsuz ve nankör olur	إِنَّهُ لَيَبُؤْسٌ كَفُورٌ (9)
Nimetleri tattırdığımız zaman	وَلَئِنْ أَدَقْنَا لَهُ نِعْمَاءَ
Ona dokunan zarardan sonra	بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسْتَهْ

Muhakkak diyecekler	لَيَقُولَنَّ
Kötülük benden gitti	ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي
O sevinir/şımarır ve gururlanır	إِنَّهُ لَفَرِحَ فَخُورٌ (10)
Sabredenler ve salih amel işleyenler müstesna	إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
Onlara mağfiret ve büyük ecir vardır	أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ (11)
Sanki sana vahyedilene terk edecek gibisin	فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ
Onunla(vahyle) göğsün daralıyor	وَضَائِقُ بِهِ صَدْرُكَ
(şöyle) demelerinden dolayı	أَنْ يَقُولُوا
Ona hazine indirilmeli değil mi idi	لَوْلَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِ كَنْزٌ
Ya da onunla birlikte bir melek gelmeli değil mi idi	أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ
Muhakkak ki sen bir uyarıcısın	إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ
Allah her şeye vekildir	وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ (12)
Veya diyorlar iftira etti (uydurdu)	أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ
Deki; onun benzeri on sure getirin	قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِثْلِهِ
Uydurulmuş	مُفْتَرِيَاتٍ
Gücünüz yetenleri çağırın	وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ
Allah dışında	مِنْ دُونِ اللَّهِ
Eğer sadıklardan iseniz	إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (13)
Eğer size icabet etmezlerse	فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ
Bilin	فَاعْلَمُوا
Muhakkak o Allah'ın ilmi ile indirilmiştir	إِنَّمَا أَنْزَلَ بِعِلْمِ اللَّهِ
Ve (bilin ki) ondan başka ilah yoktur	وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
Siz teslim oldunuz mu?	فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ (14)
Kim dünya hayatını isterse	مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
Ve zinetini isterse	وَزِينَتَهَا

Onda onlara amelleri öderiz	نُوفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا
Onlara onda eksiltmeyiz	وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ (15)
İşte onlar varya onlar	أُولَئِكَ الَّذِينَ
Onlara ahirette ateşten başkası yoktur	لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ
Orada (dünyada) yaptıkları boşa gitmiştir	وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا
(zaten) bütün yaptıkları boştur	وَبَاطِلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (16)
Rabbinden bir delil üzere olan kişi (dünalık isteyen kişi gibi midir)	أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ
Ve onu bir şahit takip ediyor	وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ
Ve öncesinden	وَمِنْ قَبْلِهِ
Musa'nın kitabı önündedir ve rahmettir	كِتَابٌ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً
İşte onlar ona iman ederler	أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ
Hizblerden ki inkâr ederse	وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ
Ateş onun va'd olunduğu yerdir	فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ
Sakin ondan şüpheyeye düşme	فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ
Muhakkak o rabinden bir haqq dır	إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ
Faka insanların çoğu iman etmezler	وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ (17)
Allah'a yalan olarak iftira edenden daha zalim kim olabilir	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
Onlar rablerine arz olunurlar	أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ
Ve şahidler derler	وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ
İşte bunlar rablerine karşı yalan söyleyenlerdir	هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ
Dikkat edin Allah'ın laneti zalimler üzerinedir	أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ (18)
Onlar ki Allah'ın yolundan alıkoyuyorlar	الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ
Eğri yolu talep ediyorlar	وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا
İşte onlar ahireti inkar edenlerdir	وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ (19)
İşte onlar yeryüzünde (Allah'ın dinini) aciz bırakamazlar	أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ

Onlara Allah dışında sahip olabilecek bir şeyde yoktur	وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ
Onların azabı kat kat arttırılır	يُضَاعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ
Onlar işitmeye güç yetiremezler	مَا كَانُوا يَسْتَمِعُونَ السَّمْعَ
Onlar görmezler	وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ (20)
Onlar ki nefislerini hüsrana uğratanlardır	أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ
Uydurdukları kendilerinden uzaklaşmıştır	وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ (21)
Şüphe yok ki	لَا جَرَمَ
Onlar ahirette	أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ
En çok hüsrana uğrayanlardır	هُمُ الْأَخْسَرُونَ (22)
İman edenlere ve salih amel işleyenlere gelince	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
Ve rablerine gönülden bağlananlar	وَأَحْبَبُوا إِلَى رَبِّهِمْ
Onlar cennet ashabıdır	أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ
Orada ebedi olarak kalacaklardır	هُمُ فِيهَا خَالِدُونَ (23)
İki fırkanın misali kör ve sağır gibidir	مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَى وَالْأَصْمَى
Gören ve işiten (kimseler gibidir)	وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ
Hiçbir olurlar mı? Örnek olarak	هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا
Hiç düşünmez misiniz?	أَفَلَا تَذَكَّرُونَ (24)
Muhakkak biz Nuh'u qavmine gönderdik	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ
'ben apaçık bir Uyarıcıyım'	إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ (25)
Allah'tan başkasına ibadet etmeyin (diye)	أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ
Ben sizin için korkuyorum	إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ
Elim azab gününden	عَذَابِ يَوْمِ الْيَمِّ (26)
Qaminden kâfirlerin meleleri dediler	فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
Biz seni benzerimiz olan insandan başka bir şey olarak görmüyoruz	مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا
Ve sana tabi olanları görmüyoruz	وَمَا نَرَاكَ اتَّبَعَكَ

Ancak en düşüklerimiz (olarak görüyoruz)	إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادْنَا
İlk nazarda/düşük görüşlü	بَادِيَ الرَّأْيِ
Sizin bizim üzerimize bir fadlınızı (üstünlüğünüzü de) da görmüyoruz	وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ
Hatta sizin yalancılar olduğunuzu zannediyoruz (düşünüyoruz)	بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ (27)
Dedi; 'Ey qavmim	قَالَ يَا قَوْمِ
Ne dersiniz	أَرَأَيْتُمْ
Rabbimden bir beyyine üzerine olsam da mı?	إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي
Ve bana verdi katından bir rahmet	وَأَتَانِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ
Ve siz kör kılındınız (hakka karşı)	فَعُمِّيْتٍ عَلَيْكُمْ
Biz sizi zorlayacak mıyız?	أَنْزَلِمُكُمْوهَا
Siz onu kerih görürken	وَأَنْتُمْ هَا كَارِهُونَ (28)
Ey qavmim	وَيَا قَوْمِ
Sizden mal istemiyorum	لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا
Benim ecrim Allah'tan başkasına değil	إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ
Ben iman edenleri kovacak değilim	وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا
Onlar rablerine kavuşmayı umuyorlar	إِنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ
Fakat ben sizi cahil bir qavm olarak görüyorum	وَلَكِنِّي أَرَاكُمْ قَوْمًا يَجْهَلُونَ (29)
Ey qavmim	وَيَا قَوْمِ
Allah'a karşı bana yardım edecek kimdir	مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ
Ben onları kovarsam	إِنْ طَرَدْتُهُمْ
Düşünmez misiniz?	أَفَلَا تَذَكَّرُونَ (30)
Size demiyorum	وَلَا أَقُولُ لَكُمْ
Allah'ın hazineleri yanımdadır	عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ
Gaybı bilmem	وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبِ
Ben meleğim de demiyorum	وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ

Demiyorum	وَلَا أَقُولُ
Gözlerinizin hor gördüğü kimseler için	لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ
'Allah onlara hayır vermeyecektir' (demiyorum)	لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ حَيْرًا
Allah onların kalplerindeki bilendir	اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ
O zaman ben zalimlerdenim	إِنِّي إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ (31)
Dediler; Ey Nuh	قَالُوا يَا نُوحُ
Bizimle mücadele ettin	قَدْ جَادَلْتَنَا
Ve mücadeleyi çoğalttın	فَأَكْثَرْتَ جِدَالَنَا
Bize va'd ettiğin şeyi getir	فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا
Eğer sadıklardan isen	إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ (32)
Dedi;	قَالَ
Muhakkak Allah onu (azabı) getirecektir	إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهِ اللَّهُ
Eğer dilerse	إِنْ شَاءَ
Ve siz (onu) aciz bıkamayacaksınız	وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ (33)
Benim nasihatim size zarar vermeyecek	وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي
Eğer size nasihat etmeyi dilersem	إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ
Eğer Allah	إِنْ كَانَ اللَّهُ
Sizi azdırılmanızı dilemişse	يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ
O sizin rabbinizdir	هُوَ رَبُّكُمْ
Dönüşünüz onadır	وَالِيهِ تُرْجَعُونَ (34)
Veya	أَمْ
O uydurmadır diyorlar	يَقُولُونَ افْتَرَاهُ
Eğer ben uydurdu isem	قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ
Günahım banadır	فَعَلَيْ إِجْرَامِي
Ve be sizin günahlarınızdan beriyim	وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا يُجْرِمُونَ (35)



Ve Nuh'a vahyolundu	وَأَوْحِيَ إِلَى نُوحٍ
Şu	أَنَّهُ
Kavmin iman etmeyecek	لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ
(Şu ana kadar) iman etmiş olanlar hariç.	إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ
Ümitsizliğe düşme	فَلَا تَبْتَئِسْ
Onların yaptıklarından dolayı	بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ (36)
Gemiyi gözlerimizin önünde yap	وَاصْنَعِ الْفُلَّكَ بِأَعْيُنِنَا
Ve vahyimiz (doğrultusunda)	وَوَحِينَا
Zalimler hakkında bana hitabta bulunma	وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا
Onlar boğulacaklardır	إِنَّهُمْ مُعْرَقُونَ (37)
Ve gemiyi yapıyor	وَيَصْنَعُ الْفُلَّكَ
Her bir qavminin meleleri yanına uğradıklarında	وَكُلَّمَا مَرَ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِنْ قَوْمِهِ
Onunla dalga geçtiler	سَخِرُوا مِنْهُ
Dedi	قَالَ
Eğer bizimle dalga geçiyorsanız	إِنْ تَسَخَرُوا مِنَّا
Bizde sizinle dalga geçiyoruz/geçeceğiz	فَإِنَّا نَسَخَرُ مِنْكُمْ
Sizin bizimle dalga geçtiğiniz gibi	كَمَا تَسَخَرُونَ (38)
Bileceksiniz	فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ
Kime onu rezil edecek azab gelecek	مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ
Sürekli azab kime serbest bırakılacak	وَيَجِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ (39)
Taki emrimiz geldiği zaman	حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا
Ve tandır fokurdadı	وَفَارَ التَّنُّورُ
Ve biz dedik	قُلْنَا
Ona (gemiyeye) her (şeyden) bir çift bindir ve ehlini	احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ
Haklarında söz geçmiş olanlar hariç	إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ

Ve iman edenleri de (bindir)	وَمَنْ أَمَنَ
Onunla birlikte iman edenler çok azdı	وَمَا أَمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ (40)
Dedi binin ona	وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا
Onun ilerlemesi Allah'ın adıyladır	بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا
Onun durması da Allah'ın adıyladır	وَمُرْسَاهَا
Muhakkak rabbim ğafur ve rahimdir	إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ (41)
O onlar ile akıp gidiyor	وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ
Dağlar gibi dalgalar arasında (içinde)	فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ
Ve nu oğluna nida etti	وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ
Bir yere çekilmişti	وَكَانَ فِي مَعْرَلٍ
Ey oğulcuğum	يَا بُنَيَّ
Bizimle birlikte bin	ارْكَبْ مَعَنَا
Kâfirlerle birlikte olma	وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ (42)
Dedi; 'dağa sığınacağım	قَالَ سَأُوِي إِلَىٰ جَبَلٍ
Beni sudan koruyacak'	يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ
Bu gün Allah'ın emrinden koruyacak yoktur dedi	قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ
Allah'ın merhamet ettikleri hariç	إِلَّا مَنْ رَحِمَ
Ve ikisinin arasına dalga girdi	وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ
Ve boğulanlardan oldu	فَكَانَ مِنَ الْمَغْرُقِينَ (43)
Ve denildi	وَقِيلَ
Ey yeryüzü suyunu yut	يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ
Ey gökyüzü	وَيَا سَّمَاءُ
(suyunu) tut	أَقْلَعِي
Su çekildi	وَوَغِيضَ الْمَاءِ
İş bitirildi	وَفُضِيَ الْأَمْرُ

Ve (gemi) cudi üzerine oturdu	وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ
Ve denildi	وَقِيلَ
Zalim qavm (Allah'ın rahmetinden) uzak olsun	بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ (44)
Ve Nuh rabbine nida etti	وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ
Ve dedi;	فَقَالَ
Rabbim	رَبِّ
Benim oğlum benim ehlimdendi	إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي
Senin va'din haqq dır	وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ
Sen hükmedenlerin en iyi hükmedenisin	وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ (45)
Dedi; (Allah)	قَالَ
Ey Nuh	يَا نُوحُ
O senin ehlinden değil	إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ
O salih olmayan ameller işliyor	إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ
Bana sorma	فَلَا تَسْأَلِنِ
Senin için ilim olmayan şeyden	مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ
Ben sana va'z veriyorum	إِنِّي أَعْظُكَ
Cahillerden olmayasın diye	أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ (46)
Dedi;	قَالَ
Rabbim	رَبِّ
Ben sana sığınırım	إِنِّي أَعُوذُ بِكَ
Sana sormaktan	أَنْ أَسْأَلَكَ
Benim onun hakkında ilim olmayan şeyden	مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ
Beni bağışlaman müstesna	وَالْأَعْفُو لِي
Ve bana rahmet etmen müstesna	وَتَرْحَمَنِي
(yoksa) hüsrana uğrayanlardan olurum	أَكُنُّ مِنَ الْخَاسِرِينَ (47)

Denildi;	قِيلَ
Ey Nuh	يَا نُوحُ
Bizden bir selam ile in	اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا
Ve senin üzerine olsun berakat	وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ
Ve ümmet üzerine olsun	وَعَلَى أُمَّمٍ
Seninle birlikte olan	مِمَّنْ مَعَكَ
Ve ümmetler ki onları faydalandıracağız	وَأُمَّمٍ سَنُنْتَعِبُهُمْ
Sonra bizden onlara acı verici bir azab dokunacak	ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ (48)
İşte bunlar ğaybın haberleridir	تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْعَيْبِ
Sana vahy ediyoruz	نُوحِيهَا إِلَيْكَ
Sen onları bilir değildin	مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ
Ve sen de qavmin de (bilmezdi)	وَلَا قَوْمَكَ
Bundan önce	مِنْ قَبْلِ هَذَا
Sabret	فَاصْبِرْ
Akıybet muttaqıylerindir	إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ (49)
Ve Ada..	وَالِي عَادٍ
Ve kardeşleri Hud	أَخَاهُمْ هُودًا
Dedi; ey qavmim Allah'a ibadet edin	قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ
Sizin için ondan başka ilah yoktur	مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ
Siz ancak iftira ediyorsunuz	إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ (50)
Ey qavmim	يَا قَوْمِ
Size onun üzerine ecir istemiyorum	لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا
Benim ecrim ancak beni yaratan içindir	إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي
Aqlı etmez misiniz?	أَفَلَا تَعْقِلُونَ (51)
Ey qavmim	وَيَا قَوْمِ

Rabbinize dua edin	اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ
Sonra ona Tevbe edin	ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ
Sizin üzerinize yağmuru bol bol göndersin	يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا
Quvvetinize quvvet katsın	وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ
Günahkârlar olarak dönmeyi/yüz çevirmeyin	وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ (52)
Dediler	قَالُوا
Ey Hud	يَا هُودُ
Bize bir delil gelmedi	مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ
Biz ilahlarımızı da terkedecek değiliz	وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا
Senin sözünden dolayı	عَنْ قَوْلِكَ
Sana iman edecek te değiliz	وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ (53)
Biz diyoruz	إِنْ نَقُولُ
'ilahlarımız seni fena çarpmış'	إِلَّا اغْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ
Dedi;	قَالَ
Ben Allah'ı şahit kılarım	إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ
Ve sizde şahit olun ki	وَأَشْهَدُوا
Ben sizin şirk koştuklarınızdan beriyim	أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ (54)
Onun dışında	مِنْ دُونِهِ
Bana toplu olarak kurun tuzaklarınızı	فَكِيدُونِي جَمِيعًا
Sonra beklemeyin	ثُمَّ لَا تَنْظُرُونَ (55)
Ben sizin rabbiniz olan ve benim rabbim olan Allah'a tevekkül ettim	إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ
Depreşen/hareket eden hiçbir canlı yoktur ki	مَا مِنْ دَابَّةٍ
O onun perçeminden yakalamış olmasın	إِلَّا هُوَ أَخَذُ بِنَاصِيَتِهَا
Benim rabbim sıratı mustaqıym üzeredir	إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (56)
Eğer dönerseniz	فَإِنْ تَوَلَّوْا

Muhakkak size tebliğ ettim	فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ
Kendisi ile size gönderildiğim şeyi	مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ
Rabbim sizin dışınızda bir qavmi arkanızdan gönderecektir	وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ
Ona hiçbir şekilde zarar veremezsiniz	وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا
Rabbim her şeyi koruyandır	إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ (57)
Emrimiz geldiği zaman	وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا
Hud'u kurtardık	نَجَّيْنَا هُودًا
Ve onunla birlikte iman edenleri	وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
Katımızdan bir rahmet ile	بِرَحْمَةٍ مِنَّا
Onları yoğun/ağır bir azaptan kurtardık	وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ (58)
Be bu da Ad	وَتِلْكَ عَادٌ
Rablerinin ayetlerini inkâr ettiler	جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ
Ve rasullerine isyan ettiler	وَعَصَوْا رُسُلَهُ
Her inatçı zorbanın emrine uydular	وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ (59)
Bu dünyada lanet peşlerin düşürüldü	وَأُتْبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً
Ve kıyamet gününde de	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
Dikkat! Ad rablerine kafir oldu	أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ
Dikkat uzak olsun (rametten) Hud'un qavmi ad	أَلَا بُعْدًا لِإِعَادِ قَوْمِ هُودٍ (60)
Ve Semud (qavmine) kardeşleri Salih'i (gönderdik)	وَأِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا
Dedi ey qavmim Allah'a ibadet edin	قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ
Sizin için ondan başka ilah yoktur	مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ
O sizi yeryüzünden inşa etti	هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ
Ve sizi onda (yeryüzünde) medeniyete kadir kıldı	وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا
Ondan bağışlanma dileyin	فَاسْتَغْفِرُوهُ
Sonra ona Tevbe edin (ona yönelin)	ثُمَّ تَوُوبُوا إِلَيْهِ

Muhakkak rabbim yakın ve icabet edendir	إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ (61)
Dediler; Ey Salih	قَالُوا يَا صَالِحُ
Sen bizim içimizden (kendisinden) ümit beslenen bir adamdın	قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا
Bundan önce	قَبْلَ هَذَا
Bizi ibadet etmekten men ediyor musun?	أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ
Babalarımızın ibadet ettiklerine	مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا
Muhakkak biz şüphe içerisindeyiz	وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ
Bizi çağırdığın şeyden şüphe içerisindeyiz	مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ (62)
Dedi; Ey Qavmim	قَالَ يَا قَوْمِ
Ne dersiniz	أَرَأَيْتُمْ
Ben rabbimden bir beyyine üzerinde olsam	إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْتَةٍ مِنْ رَبِّي
Bana ondan bir rahmet verdi	وَأَتَانِي مِنْهُ رَحْمَةً
Kim bana Allah'a (karşı) yardım edebilir	فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ
Eğer ona isyan edersem	إِنْ عَصَيْتُهُ
Siz benim hüsrânımı arttırmaktan başka bir şey yapmazsınız	فَمَا تَزِيدُونِي غَيْرَ تَحْسِيرٍ (63)
Ey qavmim	وَيَا قَوْمِ
Bu Allah'ın devesidir	هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ
(Onda) sizin için mucize vardır	لَكُمْ آيَةٌ
Onu bırakın	فَذَرُوهَا
Allah'ın arzında yesin	تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ
Ona kötülükle dokunmayın	وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ
Sizi yakın bir azab alır	فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ (64)
Onu bacaklarını keserek öldürdüler	فَعَقَرُوهَا
Evlerinizde metalanın dedi (Salih)	فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ
Üç gün	ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ

Bu yalanlanamayacak bir va'd dir	ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ (65)
Emrimiz onlara geldiği zaman	فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا
Salih'i kurtardık	نَجَّيْنَا صَالِحًا
Onunla birlikte iman edenleri de	وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
Bizden bir rahmet olarak	بِرَحْمَةٍ مِنَّا
O günün rezilliğinden	وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ
Muhakkak senin rabbin	إِنَّ رَبَّكَ
O kuvvetli ve azizdir	هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ (66)
Zalimleri bir çılgılık aldı	وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ
Ve memleketlerinde diz üstü çöküp sabahladılar	فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ (67)
Sanki orada hiç yaşamamışlar gibi	كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا
Dikkat! Semud'da rabblerini inkâr etti	أَلَا إِنَّ تَمُودَ كَفَرُوا رَبَّهُمْ
Semud (Allah'ın) rahmetinden uzak olsun	أَلَا بُعْدًا لِّتَمُودَ (68)
Elçilerimiz İbrahim'e gelmişti	وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ
Müjde ile	بِالْبَشْرَى
Dediler; selam	قَالُوا سَلَامًا
Dedi; selam	قَالَ سَلَامٌ
Çok geçmedi	فَمَا لَبِثَ
(İbrahim'in) kızarmış bir buzağı ile gelmesi	أَنْ جَاءَ بِعَجَلٍ حَيْنٍ (69)
Onların ellerini gördüğü zaman	فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيَهُمْ
Ona uzanmıyor	لَا تَصِلُ إِلَيْهِ
Onlardan hoşlanmadı	نَكِرَهُمْ
Korkudan bir korku aldı	وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً
Dediler; korkma	قَالُوا لَا تَخَفْ
Biz Lut Qavmine gönderildik	إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ (70)



Onun (İbrahim'in) hanımı ayakta idi	وَأَمْرَانَهُ قَائِمَةٌ
Güldü	فَضَحِكَتْ
Biz İshaq'ı ona (Sara'ya) müjdeledik	فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ
İshaq'ın arkasından Ya'qub'u da (müjdeledik)	وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ (71)
Dedi; bay başıma gelenler	قَالَتْ يَا وَيْلَتَى
Ben doğuracak mıyım?	أَأَلِدُ
Ben ihtiyarım	وَأَنَا عَجُوزٌ
Şu benim kocam da yaşlı	وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا
Bu acaib bir şeyden başka bir şey değil	إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ (72)
Dediler; Allah'ın işine mi şaşırıyorsun	قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ
Allah'ın sizin üzerinize rahmetine ve bereketine mi?	رَحْمَةً اللَّهُ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ
Ey ev halkı	أَهْلَ الْبَيْتِ
O hamid ve mecid dir	إِنَّهُ حَمِيدٌ مُجِيدٌ (73)
İbrahim'den korku gidince	فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ
Ve müjde gelince	وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى
Lut Qavmi hakkında bizimle (elçilerimizle) tartışıyor (du)/tartışmaya başladı	يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ (74)
Muhakkak İbrahim	إِنَّ إِبْرَاهِيمَ
Halim(yumuşak huylu)	لَحْلِيمٌ
Evvah (yanık yürekli)	أَوَّاهٌ
Münib (Allah'a dönen/yönelen)	مُنِيبٌ (75)
Ey İbrahim	يَا إِبْرَاهِيمُ
Bundan (tartışmaktan) vageç	أَعْرِضْ عَنْ هَذَا
Muhakkak rabbinin emri geldi	إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ
Muhakkak onlara gelecektir	وَإِنَّهُمْ آتِيهِمْ
Geri çevrilmeyecek azab	عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ (76)

Elçilerimiz Lut'a geldiği zaman	وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا
Onlardan dolayı (kendini) kötü (hissetti)	سِيءَ بِهِمْ
Onlardan dolayı son haddine kadar (göğsü) daraldı	وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا
Bu zor bir gün dedi	وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ (77)
Ve qavmi ona geldi	وَجَاءَهُ قَوْمُهُ
Ona doğru koşuyorlar(dı)	يُهِرَعُونَ إِلَيْهِ
Bundan önce de kötülüğü işliyorlardı	وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ
Dedi ey qavmim	قَالَ يَا قَوْمِ
Bunlar benim kızlarım	هَؤُلَاءِ بَنَاتِي
Onlar sizin için daha temiz	هِنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ
Allah'tan sakının	فَاتَّقُوا اللَّهَ
Misafirlerim hakkında beni üzmeysin	وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي
Sizin içinizde hiç olgun adam yok mu?	أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ (78)
Dediler	قَالُوا
Muhakkak sen bildin(biliyorsun)	لَقَدْ عَلِمْتَ
Senin kızlarınla alakamız yoktur	مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ
Sen bizim ne istediğimizi biliyorsun	وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ (79)
Dedi	قَالَ
Keşke benim için size karşı bir quvvet olsa idi	لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً
Ya da kuvvetli bir kaleye sığınabilseydim	أَوْ أَوْيَ إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ (80)
Dediler; Ey Lut	قَالُوا يَا لُوطُ
Biz senin rabbinin elçileriyiz	إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ
Onlar sana ulaşamayacak	لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ
Ehlini gece yürüt	فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ
Gecenin bir kısmında	بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ

Sizden hiç kimse onlara iltifat etmesin(yönelmesin)	وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ
Senin karın hariç	إِلَّا أُمَّرَأَتَكَ
Ona onlara isabet eden şey isabet edecek	إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ
Onların va'di sabahdır	إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ
Sabah yakın değil midir?	أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ (81)
Emrimiz onlara geldiği zaman	فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا
Onun üstünü altına getirdik	جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا
Üzerine taş yağdırdık	وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً
Ateşte pişirilmiş ve üst üste yığılmış	مِنْ سِجِّيلٍ مَنْضُودٍ (82)
Senin rabbinin katında işaretlemiş/damgılanmış	مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ
O zalimlere uzak değil	وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بَبَعِيدٍ (83)
Medyen'e de kardeşleri Şuayb'ı gönderdik	وَالَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا
Dedi; ey qavmim	قَالَ يَا قَوْمِ
Allah'a ibadet edin	اعْبُدُوا اللَّهَ
Sizin için ondan başka ilah yoktur	مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ
Ölçüyü ve tartıyı eksik kılmayın	وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ
Ben sizi hayır ile görüyorum	إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ
Ve ben kuşatıcı bir günün azabından korkuyorum	وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ (84)
Ey qavmim	وَيَا قَوْمِ
Ölçü ve tartıda tam olarak adaletli olun	أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ
İnsanların eşyalarını (mallarını) eksiltmeyin	وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ
Yeryüzünde fesat çıkarmak için ayaklanmayın	وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ (85)
Allah'ın sizin için bıraktığı (kar) sizin için (daha) hayırlıdır	بَقِيَّةُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ
Eğer iman ediyorsanız	إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ
Ben sizin üzerinize koruyucu değilim	وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ (86)

Dediler;	قَالُوا
Ey Şuayb	يَا شُعَيْبُ
Senin namazın mı bize emrediyor	أَصَلَاتُكَ تَأْمُرُكَ
Terk etmemizi	أَنْ نَنْتَرِكَ
Babalarımızın ibadet ettikleri şeyi	مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا
Mallarımızda dilediğimizi yapmamızı	أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ
Muhakkak ki sen; sen varya, sen yumuşak huylu ve olgunsun/dun	إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ (87)
Dedi; Ey Qavmim	قَالَ يَا قَوْمِ
Ne dersiniz	أَرَأَيْتُمْ
Ne dersiniz rabbimden açık bir delil üzerine olsam	إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي
Ve (Allah) beni onunla güzel bir şekilde rızıklandırma	وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا
Size muhalefet etmek istemiyorum	وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ
Sizi nehyettiğim şeyde	إِلَىٰ مَا أَنْهَأَكُمْ عَنْهُ
Ben ıslahtan başka bir şey istemiyorum	إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ
Güç yetirebildiğim kadarıyla	مَا اسْتَطَعْتُ
Benim başarıım Allah'tan başka bir şeyde değildir	وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ
Ona tevekkül ettim	عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
Ona yöneldim	وَأِلَيْهِ أُنِيبُ (88)
Ey qavmim	وَيَا قَوْمِ
Benim ayrılığım(bana düşmanlığınız) sizi günaha sürüklemesin	لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي
Size isabet etmesine (sebeb olmasın)	أَنْ يُصِيبَكُمْ
Nuh Qavmi'ne isabet eden şeyin benzerinin	مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ
Veya Hud Qavmi'ne	أَوْ قَوْمِ هُودٍ
Veya Salih Qavmi'ne	أَوْ قَوْمِ صَالِحٍ
Qavm-i Lut sizden çok da uzak değil	وَمَا قَوْمِ لُوطٍ مِنْكُمْ

	بَعِيدٍ (89)
Rabbimize istiğfarda bulunun	وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ
Sonra ona Tevbe edin	ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ
Muhakkak rabbim merhametli ve kullarını çok severdir	إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ (90)
Dediler; Ey Şuayb	قَالُوا يَا شُعَيْبُ
Biz çok anlamıyoruz	مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا
Dediğin şeyden	بِمَا تَقُولُ
Biz seni içimizde zayıf görüyoruz	وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا ضَعِيفًا
Eğer senin topluluğun(qavmin) olmasa idi	وَلَوْلَا رَهْطُكَ
Seni recmederdik	لَرَجَمْنَاكَ
Sen bizim üzerimize aziz (güçlü)değilsin	وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ (91)
Dedi; Ey Qavmim	قَالَ يَا قَوْمِ
Benim qavmim size Allah'tan daha mı güçlü geliyor	أَرْهَطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ
Onu (Allah'ı) arkanıza attınız	وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيًّا
(halbuki) Rabbim sizin amelleriniz kuşatmıştır	إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ (92)
Ey qavmim	وَيَا قَوْمِ
Yapabildiğinizi yapın	اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ
Bende yapacağım	إِنِّي عَامِلٌ
Bileceksiniz	سَوْفَ تَعْلَمُونَ
Rezil rüsvay edecek azab kime gelecek	مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ
Kim o yalancı (olan)	وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ
Gözetleyin bende sizinle beraber gözetleyeceğim	وَارْتَقِبُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ رَقِيبٌ (93)
Emrimiz onlara geldiği zaman	وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا
Şuayb'ı kurtardık	نَجَّيْنَا شُعَيْبًا
Ve onunla birlikte iman edenleri	وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

Katımızdan bir rahmet ile	بِرَحْمَةٍ مِنَّا
Zalimleri bir sayha aldı	وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ
Memleketlerinde diz üstü çökerek sabahladılar	فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَائِعِينَ (94)
Sanki orada hiç bulunmamış gibi	كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا
Dikkat! Medyen( Allah'ın rahmetinden) uzak olsun	أَلَا بُعْدًا لِمَدْيَنَ
Semud'un (Allah'ın rahmetinden) uzak olduğu gibi	كََمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ (95)
Muhakkak Musa'yı ayetlerimiz ile gönderdik	وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا
Ve apaçık deliller ile	وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ (96)
Fir'avn'a	إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
Ve Fir'avn'ın işlerine takipçi olan melelerine(ileri gelenler)	وَمَلَائِكِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ
Hâlbuki Fir'avn'ın işleri olgu işler değildi	وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ (97)
Kıyamet gününde Fir'avn qavminin önüne geçecek	يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
Ve onları ateşe götürecektir	فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ
Ne kötü gidiştir bu ve varılan yerde ne kötüdür	وَبئْسَ الْوِرْدُ الْمَوْرُودُ (98)
Ve bu gidişlerinde arkalarından lanet lanet takip ettirilecektir	وَأُتْبِعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً
Kıyamet gününde (fir'avn'ın) bu desteği ne kötü destektir. (Fir'avn'ın qavmi de ) ne kötü desteklenmiştir	وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ بئْسَ الرَّفْدُ الْمَرْفُودُ (99)
İşte bu şehirlerin haberlerindedir	ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ
Sana anlatıyoruz	نَقُصُّهُ عَلَيْكَ
Onların bazılarının(kalıntıları) ayakta, bazıları biçilmiştir( yok olmuştur)	مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ (100)
Biz onlara zulmetmedik	وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ
Fakat onlar kendi nefislerine zulmettiler	وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ
Onların ilahları onlara hiçbir fayda sağlamadı	فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمْ
Allah'ın dışında dua ettikleri ilahları	الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
Hiçbir şeyde	مِنْ شَيْءٍ
Rabbinin emri geldiği zaman	لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ

Onların yok oluşlarını arttırmaktan başka	وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ (101)
İşte rabbinin yakalaması böyledir	وَكَذَلِكَ أَخَذُ رَبُّكَ
Bir şehri (ele) aldığı zaman	إِذَا أَخَذَ الْقَرْيَ
O zalim olduğu halde	وَهِيَ ظَالِمَةٌ
Muhakkak onun yakalaması acı verici ve şiddetlidir	إِنَّ أَخَذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ (102)
Muhakkak bunda bir ayet vardır	إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً
Ahiret azabından korkanlar için	لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ
İşte bu toplanma günüdür	ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ
Onun için insanların	لَهُ النَّاسُ
Bu şahid olunacak bir gündür	وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ (103)
Onu ertelemeyiz	وَمَا نُؤَخِّرُهُ
Sayıli günler hariç	إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ (104)
O gün gelir	يَوْمَ يَأْتِ
Hiçbir nefis onun izni olmadan konuşamaz	لَا تَكَلِّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ
Bazıları bedbaht bazıları da mutludur	فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ (105)
Bedbaht olanlara gelince	فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا
O ateştedir	فَفِي النَّارِ
Onlar için orada derin bir iç çekme ve acı bir inleme vardır	لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهيقٌ (106)
Orada ebedi olarak kalacaklardır	خَالِدِينَ فِيهَا
Gökler ve yer devam ettiği müddetçe	مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ
Rabbinin dilemesi müstesna	إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ
Rabbin dilediğini istediği şekilde yapar	إِنَّ رَبَّكَ فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ (107)
Mutlu olanlara gelince	وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا
Onlar cennettedirler orada ebedi kalacaklardır	فَفِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا
Gökler ve yer devam ettiği müddetçe	مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ

Rabbinin dilemesi müstesna	إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ
Sonu kesilmeyen bir ihsan	عَطَاءٌ غَيْرٌ مَّجْدُودٍ (108)
Şüpheye düşme	فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ
Şunların taptıklarından	بِمَا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ
Onlar ancak babalarının önceden tapmış oldukları şeye tapıyorlar	مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ
Onlara nasiblerini vereceğiz	وَإِنَّا لَمُوفُونَ نَصِيبَهُمْ
Noksansız olarak	غَيْرِ مَنقُوصٍ (109)
Musa'ya kitabı verdik	وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ
Onda ihtilafa düştüler	فَاخْتَلَفَ فِيهِ
Rabbinden önceden geçmiş bir kelime olmasaydı	وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ
Aralarında hüküm verilirdi	لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ
Onlar bundan derin bir şüphe içerisindedir	وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ (110)
Onlardan her birine amellerinin karşılığı verilecektir	وَإِنَّ كَلًّا لَمَّا لَيُوفِينَ رَبُّكَ أَعْمَاهُمْ
O onların yaptıklarından haberdardır	إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ (111)
Emrolunduğun gibi dosdoğru ol	فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ
Beraberindeki Tevbe edenler (dosdoğru olsunlar)	وَمَنْ تَابَ مَعَكَ
Aşırı gitme	وَلَا تَطْغَوْا
O sizin yaptıklarınızı bilendir	إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (112)
Zalimlere meyletmeyin	وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا
Yoksa Ateş size dokunur	فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ
Allah dışında bir sahip bulamazsınız	وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ
Sonra yardım olunmazsınız	ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ (113)
Namazı kıl	وَأَقِمِ الصَّلَاةَ
Gecenin iki tarafında	طَرَفِي النَّهَارِ
Gecenin (gündüze) yakın tarafında	وَزُلْفَى مِنَ اللَّيْلِ



İyilikler kötülükleri giderir	إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ
İşte bu zikredenler için bir zikirdir	ذَلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ (114)
Sabret	وَاصْبِرْ
Muhakkak ki Allah	فَإِنَّ اللَّهَ
İyilerin ecrini zayi etmez	لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ (115)
Sizden önceki nesillerde olmalı değil miydi?	فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ
Akıl sahibi kimseler	أُولُو بَقِيَّةٍ
Yeryüzünde fesadı engellemeli (değil miydi?)	يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ
Onlardan kurtardığımız az bir kısım müstesna	إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ
Zalimler tabi oldular	وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا
Bolluk içerisinde oldukları şeye	مَا أُتْرِفُوا فِيهِ
Ve günahkârlardan oldular	وَكَانُوا مُجْرِمِينَ (116)
Senin rabbin bir şehir halkını yok edecek değil	وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَى
Zulm ile	بِظُلْمٍ
Ehli islah ediciler olduğu halde	وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ (117)
Eğer rabbin dileseydi	وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ
İnsanları tek bir ümmet kıları	لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً
(halbuki) Onlar ihtil af edip duracaklardır	وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ (118)
Rabbinin rahmet ettikleri müstesna	إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ
İşte bu şekilde yarattı onları	وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ
Ve rabbinin kelimesi tamamlandı	وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ
Cehennemi cinlerden ve insanlardan topluluklarla dolduracağım	لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ (119)
Her bir peygamber ki	وَكُلًّا
Sana bütün peygamberlerin haberlerini anlatıyoruz	نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ
Senin gönlünü sağlamaştırmak için	مَا نُتَبِّئُ بِهِ فُؤَادَكَ

Ve bu sana haqq ile geldi	وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ
Bir öğüt olarak, ve mü'minler için bir hatırlatma olarak	وَمَوْعِظَةً وَدِكْرَى لِّلْمُؤْمِنِينَ (120)
Deki; iman etmeyenlere	وَقُلْ لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
Elinizden geleni yapın	اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ
Muhakkak ki ben amel edeceğim	إِنَّا عَامِلُونَ (121)
Bekleyin	وَانْتَظِرُوا
Bende bekleyeceğim	إِنَّا مُنْتَظِرُونَ (122)
Göklerin ve yerin ğaybı Allah'ındır	وَاللَّهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
İş(lerin) hepsi ona döndürülecektir	وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ
Ona ibadet edin	فَاعْبُدْهُ
Ona tevekkül et	وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ
Allah yaptıklarınızdan ğafil değildir	وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ (123)
YUSUF SURESİ	سورة يوسف
RAHMAN VE RAHİM OLAN ALLAH'IN ADI İLE	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
ELİF-LAM-RA	الر
İşte bunlar apaçık kitabın ayetleridir	تِلْكَ آيَاتِ الْكِتَابِ الْمُبِينِ (1)
Biz onu Arapça bir Qur'an olarak indirdik	إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا
Umulur ki aqledersiniz	لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (2)
Biz sana en güzel kıssayı anlatıyoruz	نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقُصَصِ
Sana vahyimiz ile	بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ
Bu Qur'an'ı	هَذَا الْقُرْآنَ
Sen bundan önce ğafillerden idin	وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ (3)
O zaman (hatırla) Yusuf babasına demişti	إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ
Ey babacığım	يَا أَبَتِ

Ben on bir yıldız gördüm	إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا
Ve Güneş'i ve Ay'ı (gördüm)	وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
Onları bana secde ederken gördüm	رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ (4)
Dedi ey oğulcuğum	قَالَ يَا بُنَيَّ
Rüyanı anlatma	لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ
Kardeşlerine	عَلَى إِخْوَتِكَ
Yoksa sana sıkı bir tuzak kurarlar	فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا
Şüphesiz şeytan insan için apaçık düşmandır	إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ (5)
İşte bu şekilde rabbin seni seçti	وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ
Sana hadislerin tevilini öğretecek	وَيُعَلِّمُكَ مِنَ التَّوِيلِ الْأَحَادِيثِ
Ve senin üzerine ni'metini tamamlayacak	وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ
Ve Ya'qub Hanedan'ı üzerine	وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ
Önceden iki babana (İbrahim ve İshak) tamamladığı gibi	كَمَا أَتَمَّتْهَا عَلَيَّ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ
İbrahim ve İshak	إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ
Muhakkak senin rabbin alim ve hakimdir	إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (6)
Muhakkak Yusuf ve kardeşlerinde oldu	لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ
Ayetler soranlar için	آيَاتٍ لِّلسَّائِلِينَ (7)
O zaman (hatırla) dediler;	إِذْ قَالُوا
Yusuf ve kardeşi	لِيُوسُفَ وَأَخُوهُ
Babamıza bizden daha sevimli	أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَّا
Biz güçlü bir topluluğuz	وَنَحْنُ عُصْبَةٌ
Şüphesiz babamız apaçık bir dalalet içerisindedir	إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ (8)
Yusuf'u öldürün	اقْتُلُوا يُوسُفَ
Ya da onu bir yere atın	أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا
Babanızın yüzü sizinle baş başa kalsın	يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ

Ondan sonra (günahtan sonra) salih bir qavm olursunuz	وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ (9)
Onlardan konuşan birisi dedi;	قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ
Yusuf'u öldürmeyin	لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ
Onu bir kuyunun dibine atın	وَأَلْقُوهُ فِي غِيَابَةِ الْبُيُوتِ
Bazı yolcular onu alsın	يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ
Eğer (illaki) yapacaksınız	إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ (10)
Dediler ey babacığımız	قَالُوا يَا أَبَانَا
Ne oluyor sana bize güvenmiyorsun	مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ
Şüphesiz ona nasihat edicileriz	وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ (11)
Yarın onu bizimle beraber gönder	أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا
Gezsin ve oynasın	يَرْتَعْ وَيَلْعَبَ
Muhakkak biz onu koruyacağız	وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ (12)
Dedi;	قَالَ
Muhakkak sizin onu götürmeniz beni hüzünlendiriyor	إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ
Ve onu kurdun yemesinden korkuyorum	وَأَخَافُ أَنَّ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ
Siz ondan gafilsiniz	وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ (13)
Dediler	قَالُوا
Eğer onu bir kurt yerse	لَعَنَ أَكْلَهُ الذِّئْبُ
Biz güçlü bir topluluk olduğumuz halde	وَمَحْنُ عُصْبَةٍ
O zaman hüsrana uğrayanlardan oluruz	إِنَّا إِذَا لَخَّاسِرُونَ (14)
Onunla gittikleri zaman	فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ
Kastettiler	وَأَجْمَعُوا
Onu kuyunun dibine atmaya	أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَةِ الْبُيُوتِ
Ve ona vahyettik	وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ
Onlara bu işleri haber verilecektir	لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا

Onlar hissetmezler	وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ (15)
Babaları akşam geldiler	وَجَاءُوا آبَاءَهُمْ عِشَاءً
Ağlayarak	يَبْكُونَ (16)
Dediler	قَالُوا
Ey babacığımız	يَا أَبَانَا
Biz yarışmaya gittik	إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ
Ve Yusuf'u eşyalarımızın yanında bıraktık	وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا
Onu kurt yedi	فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ
Sen bize inanacak değilsin	وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا
Biz doğrulardan olsak bile	وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ (17)
Gömleğinin üzerinde yalancı bir kanla geldiler	وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ
Dedi;	قَالَ
Bilakis	بَلْ
Nefsiniz size güzel ve kolay gösterdi	سَوَّلْتُ لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَمْرًا
Böylece (bana düşen) güzel bir sabır' dan başkası değil	فَصَبْرٌ جَمِيلٌ
Allah vasıflandırdıklarınızdan münezzehtir	وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ (18)
Ve bir kabile geldi	وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ
Sucularını gönderdiler	فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ
Ve kovasını aşağı sarkıttı	فَأَذَلَّى دَلْوُهُ
Dedi	قَالَ
Müjde!	يَا بُشْرَى
Bu genç bir çocuk	هَذَا غُلَامٌ
Ticaret malı olarak gizlediler	وَأَسْرُوهُ بِضَاعَةً
Allah onların yaptıklarını bilendir	وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ (19)
Ve onu sattılar	وَشَرُّوهُ

Az bir pahaya	بِثَمَنِ بَخْسٍ
Sayı/birkaç dinara	دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ
Onun hakkında zahid (uzak duran) idiler	وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ (20)
Mısırdaki onu satın alan dedi	وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ
Kadınına	لِامْرَأَتِهِ
Onun yerini iyi tut	أَكْرَمِي مَثْوَاهُ
Bize faydası olması umulur	عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا
Yada onu evlat ediniriz	أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا
Böylece biz Yusuf'u yeryüzünde yerleştirdik	وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ
Olayların (rüyaların) yorumunu öğretmek için	وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ
Allah emrinde galiptir	وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ
Fakat insanların çoğu bilmezler	وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ (21)
Gücü kuvveti yerine gelince (genç delikanlı olunca)	وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ
Ona hüküm ve ilim verdik	آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا
İşte iyileri bu şekilde mükâfatlandırırız	وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ (22)
(o kadın) istedi ondan	وَرَأودَتْهُ
Onun (Yusuf'un) Onun(kadın) evinde bulunduğu	الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا
Onun (Yusuf'un) nefsinden (istedi)	عَنْ نَفْسِهِ
Kapıları kapadı	وَعَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ
Ve dedi	وَقَالَتْ
Haydi gel	هَيِّتْ لَكَ
Dedi maazallah/Allah'a sığınırım	قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ
O beni en güzel şekilde yerleştiren rabbimdir	إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ
Muhakkak ki zalimler iflah olmazlar	إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ (23)
O (kadın) onu (Yusuf'u) arzulamıştı/kasdetmişti	وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ

O (Yusuf) onu (kadını) arzuladı	وَهُمْ بِهَا
Eğer rabbinin bir burhanı/alameti olmasaydı	لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ
İşte bu şekilde	كَذَلِكَ
Ondan kötülüğü ve fahşayı çevirdik	لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ
O bizim halis kullarımızdan idi	إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ (24)
İkisi kapıya (yarışırcasına) koştular	وَاسْتَبَقَا الْبَابَ
(kadın) onun (Yusuf'un) gömleğini arkadan yırttı	وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ
İkisi kapıda onun (kadının) efendisine/beyine rast geldiler	وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا
Kapının önünde	لَدَى الْبَابِ
(Kadın) dedi	قَالَتْ
Ailene kötülük isteyen kişinin cezası nedir	مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا
( O ceza) ancak hapse atılması veya	إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ
Acı bir azaba düşer olmasıdır	أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (25)
Dedi (Yusuf)	قَالَ
O istedi	هِيَ رَاوَدْتَنِي
Benim nefsimden	عَنْ نَفْسِي
Onun (kadının ) ailesinden (olaya) şahid olan bir şahid dedi	وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا
Eğer onun (Yusuf'un) gömleği	إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ
Önden yırtıldı ise	قُدَّ مِنْ قُبُلٍ
(kadın) doğru söyledi(söylüyor)	فَصَدَقَتْ
O (Yusuf) yalancılardandır	وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ (26)
Eğer gömleği	وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ
Arkadan yırtıldı ise	قُدَّ مِنْ دُبُرٍ
(Kadın) yalan söylüyor	فَكَذَبَتْ
O (Yusuf) doğrulardandır	وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ (27)

Onun gömleğini gördüğü zaman	فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ
Arkadan yırtılmış olarak	فُدَّ مِنْ دُبُرٍ
Muhakkak o sizin (kadınların) tuzağıdır	قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ
Muhakkak sizin tuzağınız büyüktür	إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ (28)
Yusuf	يُوسُفُ
Bundan vazgeç	أَعْرِضْ عَنْ هَذَا
(kadına dedi) günahından istiğfarda bulun	وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ
Sen hata yapanlardanısın	إِنَّكَ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ (29)
Şehirdeki kadınlar dedi	وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ
Azizin karısı	امْرَأَةَ الْعَزِيزِ
Delikanlısının/kölesinin nefsinden murad almak istiyormuş	تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ
Aşkı yüreğinin zararına altına işlemiş/ yürek zararını çatlatmış	قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا
Biz onu sapıklık içerisinde görüyoruz	إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ (30)
Onların tuzaklarını iştince	فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ
Onlara (elçi/davetçi) gönderdi	أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ
Onlara yastıklar hazırladı	وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكًا
Onlardan her birine bir bıçak verdi	وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ سِكِّينًا
Dedi(kadın); çık onların(kadınların) yanına	وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْنَهُنَّ
Onu (Yusuf'u) gördükleri zaman onu büyülediler	فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ
Ellerini kestiler	وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ
'Allah'ı tenzih ederiz' dediler	وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ
Bu bir insan değil	مَا هَذَا بَشَرًا
Bu ancak yüce bir melektir	إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ (31)
(Kadın) dedi	قَالَتْ
İşte bu	فَذَلِكُنَّ



Hakkında beni kınadığınız şey	الَّذِي لُمْتَنِّي فِيهِ
Onun nefsinden (faydalanmak) istedim	وَلَقَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ
Fakat o (nefsini) sıkıca korudu	فَاسْتَعْصَمَ
Eğer ona emrettiğim şeyi yapmayacak olursa	وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرُهُ
Hapsedilecek	لَيُسْجَنَنَّ
Ve aşağılanandan olacak	وَلَيَكُونَنَّ مِنَ الصَّاعِرِينَ (32)
Dedi rabbim	قَالَ رَبِّ
Zindan bana onların çağırdıkları şeyden daha sevgilidir	السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ
Eğer sen benden onların tuzaklarını geri çevirmezsen	وَأِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ
Onlara meylederim	أَصْبُ إِلَيْهِنَّ
Ve cahillerden olurum	وَأَكُنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ (33)
Rabbi ona icabet etti	فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ
Ve onların tuzaklarını ondan(Yusuf'tan) uzaklaştırdı	فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ
O işiten ve bilendir	إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (34)
Sonra ortaya çıktı onlar için/kanat ağır bastı	ثُمَّ بَدَأُ لَهُمْ
(Yusuf'un suçsuz olduğunun delillerini) Delileri gördükten sonra	مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ
Onu hapse attı bir müddet	لَيَسْجُنَنَّهُ حَتَّىٰ حِينٍ (35)
İki genç onunla birlikte zindana girdi	وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ
O ikisinden birisi dedi	قَالَ أَحَدُهُمَا
Kendimi şarap(lık üzüm) sıkarken (rüyamda) görüyorum	إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا
Diğeri dedi	وَقَالَ الْآخَرُ
Muhakkak ben kendimi görüyorum	إِنِّي أَرَانِي
Başımın üstünde ekmek taşıyorum	أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا
Kuşlar ondan yiyorlar	تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ
Bize onun tevilini haber ver	نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ

Biz seni iyilerden görüyoruz	إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ (36)
(Yusuf) dedi 'size getirilen hiçbir yemek yoktur ki)	قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ
Sizin rızıklandığınız	تُرزَقَانِهِ
Onların tevilini size haber vermiş olmayayım	إِلَّا نَبَأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ
İşte bu size getirilmezden önce	قَبْلَ أَنْ يَأْتِيكُمَا ذَلِكُمَا
Bu bana rabbimin öğrettiklerindendir	مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي
Ben (bu) qavmin dinini terk ettim	إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ
Allah'a iman etmeyen	لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ
Onlar ahireti de inkâr ediyorlar	وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ (37)
Babalarım İbrahim ve İshak ve Ya'qub'un dinine tabi oldum	وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
Bizim için Allah'a hiçbir şeyi ortak koşmamız olmaz	مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ
Bu Allah'ın bizim üzerimize fadlıdır	ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا
Ve insanlar üzerine (fadlıdır)	وَعَلَى النَّاسِ
Fakat insanların çoğu şükretmezler	وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ (38)
Ey zindan arkadaşlarım	يَا صَاحِبِي السِّجْنِ
Çeşit çeşit rabbler mi hayırlıdır	أَأَزَابُ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ
Veya	أَمْ
Tek ve qahhar olan Allah mı?	اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ (39)
Onun dışında neye taptığınız şeyler	مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ
Sadece sizin isimlendirdiğiniz isimlerdir	إِلَّا أَسْمَاءَ سَمَّيْتُمُوهَا
Siz ve babalarınızın (isimlendirdiğiniz isimlerdir)	أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ
Allah onlar (sahte ilahlar) ile ilgili delil indirmemiştir	مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ
Hüküm sadece Allah'ındır	إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ
Ondan başkasına ibadet etmemenizi emretti	أَمَرَ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ
İşte bu sağlam din/yoldur	ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ

Fakat insanların çoğu bilmezler	وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ (40)
Ey zindan arkadaşlarım	يَا صَاحِبِي السِّجْنِ
Sizden birine gelince rabbine/efendisine şarap ikram edecek	أَمَّا أَحَدُكُمْ فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا
Ve diğerine gelince	وَأَمَّا الْآخَرُ
Asılacak	فَيُصَلَّبُ
Ve kuşlar başından yiyecek	فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ
İş bitirildi/ hüküm verildi	فُضِيَ الْأَمْرُ
Fetva istediğiniz şeyde	الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ (41)
Onlardan kurtulacağını zannettiği/bildiği kişiye dedi	وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا
Rabbinin/efendinin yanında beni zikret	اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ
Şeytan ona unutturdu	فَأَنسَاهُ الشَّيْطَانُ
Rabbinin yanında anmayı	ذِكْرَ رَبِّهِ
Zindanda birkaç (3-10) sene daha kaldı	فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ (42)
Kral dedi	وَقَالَ الْمَلِكُ
Ben (bir rüya) gördüm	إِنِّي أَرَى
Yedi semiz inek	سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ
Onları yedi cılız inek yiyor	يَأْكُلُهُنَّ سَبْعَ عِجَافٍ
Yedi yeşil başak	وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ
Ve diğer (yedi) kuru (başak)	وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ
Ey ileri gelenler	يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ
Rüyam hakkında bana fetva verin bakalım	أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ
Eğer siz rüya tabir edebiliyorsanız	إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ (43)
Dediler bunlar karışık rüyalar	قَالُوا أَضْغَاتُ أَحْلَامٍ
Biz (karışık) rüyaların tevilini bilmeyiz	وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالَمِينَ (44)
Onlardan (zindandan) kurtulan dedi	وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا

Nice zaman sonra (Yusuf'u) hatırladı	وَأَذَكَّرَ بَعْدَ أُمَّةٍ
Ben onun tevilini haber vereceğim	أَنَا أَنْبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ
Beni (zindana) gönderin	فَأَرْسَلُونِ (45)
(Ey) Yusuf	يُوسُفُ
Ey doğru kişi	أَيُّهَا الصِّدِّيقُ
Bana fetva ver	أَفْتِنَا
Yedi semiz inek hakkında	فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ
Onları yedi cılız inek yiyor	يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ
Ve yedi yeşil başak (hakkında)	وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ حُضِرٍ
Diğerleri kuru (başak onları takip ediyor)	وَأُخْرٍ يَابِسَاتٍ
Belki insanlara dönerim de	لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ
İnsanlar bilirler	لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ (46)
Yedi yıl ekip biçeceksiniz dedi	قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ
Alışılmış olduğu üzere/âdetiniz üzere	دَأْبًا
Hasat ettiğiniz zaman	فَمَا حَصَدْتُمْ
Onları başakları içerisinde bırakın	فَذَرُوهُ فِي سُنبُلِهِ
Yiyeceğiniz az bir kısmı hariç	إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ (47)
Sonra	ثُمَّ
Bundan sora gelecek	يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ
Yedi şiddetli (kurak sene)	سَبْعَ شِدَادٍ
Yiyecek	يَأْكُلْنَ
Onlar (kuraklık yılları) için hazırladığınızı	مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ
Az bir kısmı hariç	إِلَّا قَلِيلًا
Koruduklarınızdan	مِمَّا تُحْصِنُونَ (48)
Bundan sonra bir yıl gelecek	ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ

İnsanlar onda yağmurlandırılacak/bol yağmur yağacak	فِيهِ يُعَاطُ النَّاسُ
Onda sıkacaklar suyunu çıkaracaklar (her şey bol olacak)	وَفِيهِ يَعْصِرُونَ (49)
Kral dedi	وَقَالَ الْمَلِكُ
Onu bana getirin	اِثْنُونِي بِهِ
Elçi ona (yusuf'a) geldiği zaman	فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ
Rabbine döne dedi	قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ
Ona sor	فَأَسْأَلُهُ
Ellerini kesen kadınların (dedi) neydi	مَا بَالُ النِّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ
Rabbim onların tuzaklarını bilendir	إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ (50)
Dedi nedir sizin derdiniz	قَالَ مَا خَطْبُكُمْ
Yusuf'un nefsinden murad etiğinizde	إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ
Dediler 'Alah'ı tenzih ederiz'	قُلْنَا حَاشَ لِلَّهِ
Biz onun üzerine bir kötülük bilmiyoruz	مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ
Azizin karısı dedi	قَالَتِ امْرَأَةُ الْعَزِيزِ
İşte şimdi	الآنَ
Haqq ortaya çıktı	حَصَّحَصَ الْحَقُّ
Ben onun nefsinden istemiştim	أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ
O sadıklardan idi	وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ (51)
Bu bilinmesi için	ذَلِكَ لِيَعْلَمَ
Ben gaybde hainlik etmedim	أَبِي لَمْ أَخْنُهِ بِالْغَيْبِ
Allah hainlerin tuzaklarını doğruya ulaştırmaz	وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ (52)